

EXTRAORDINARY



BUITENGEWONE

THE UNION OF SOUTH AFRICA
Government Gazette
Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

[Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

[As 'n Nuisblad by die Poskantoor Geregistreer.]

VOL. CLXII.]

PRICE 6d.

PRETORIA,

3 NOVEMBER
3 NOVEMBER

1950.

PRYS 6d.

[No. 4486.]

All Proclamations, Government and General Notices published for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper corner.

Alle Proklamasies, Goewerments- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linker-bohoek met 'n * gemerk.

GOVERNMENT NOTICES.

The following Government Notices are published for general information:—

DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES.

* No. 2729.]

[3 November 1950.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF GROCERIES.—SUGAR.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby—

- (1) amend Government Notice No. 1713 of 20th July, 1950 (Maximum Prices of Groceries), by the substitution of the item in the Fourth Schedule hereto for the corresponding item in the Fourth Schedule thereto; and
- (2) withdraw Government Notice No. 2358 of 22nd September, 1950 (Maximum Prices of Icing Sugar and Castor Sugar).

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

FOURTH SCHEDULE.

ITEM No. 16—SUGAR.

The provisions of paragraph 7 of the First Schedule shall not apply to the calculation of the maximum price of any quantity of sugar, but any fraction of a farthing in any such price shall be regarded as a farthing.

No. 2 Grade ("Government") Sugar.

- (1) At—
 - (a) Cape Town, East London, Mossel Bay, Port Elizabeth, Durban, Pietermaritzburg, Pretoria, Bloemfontein, Kimberley and on the Witwatersrand; and
 - (b) all places (excluding Port Nolloth) that are within five miles of the nearest railway station or siding—

(i) 4½ oz.	1d.
(ii) 9½ oz.	2d.
(iii) 14½ oz.	3d.
(iv) 1 lb. 13½ oz.	6d.
(v) 3 lb. 11 oz.	1s.
(vi) Any other quantity.	At 3½d. per lb.
- (2) At Port Nolloth and at any place that is more than five miles up to and including twenty-five miles from the nearest railway station or siding—

(i) 4½ oz.	1d.
(ii) 9 oz.	2d.
(iii) 13½ oz.	3d.
(iv) 1 lb. 11 oz.	6d.
(v) 3 lb. 6 oz.	1s.
(vi) Any other quantity.	At 3½d. per lb.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.

Onderstaande Goewermentskennisgewing word vir algemene inligting gepubliseer:—

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID.

* No. 2729.]

[3 November 1950.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN KRUIDENIERSWARE.—SUIKER.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, bepaal as volg—

- (1) Goewermentskennisgewing No. 1713 van 20 Julie 1950 (Maksimum Pryse van Kruideniersware), word hierby gewysig deur die item in die Vierde Bylae daarvan te vervang deur die ooreenstemmende item in die Vierde Bylae hiervan; en
- (2) Goewermentskennisgewing No. 2358 van 22 September 1950 (Maksimum Pryse van Versier- en Strooi-suiker) word hierby ingetrek.

F. V. ASHPOLE,
Pryscontroleur.

VIERDE BYLAE.

ITEM No. 16—SUIKER.

Die bepalinge van paragraaf 7 van die Eerste Bylae is nie van toepassing by die berekening van die maksimum pryse van enige hoeveelheid suiker nie, maar enige breuk van 'n ½d. in so'n prys moet as 'n ½d. beskou word.

Graad No. 2 (Goewerments-) Suiker.

- (1) In—
 - (a) Kaapstad, Oos-Londen, Mosselbaai, Port Elizabeth, Durban, Pietermaritzburg, Pretoria, Bloemfontein, Kimberley, en aan die Witwatersrand; en
 - (b) alle plekke (uitsluitende Port Nolloth) wat binne vyf myl van die naaste spoorwegstasie of -halte geleë is—

(i) 4½ ons.	1d.
(ii) 9½ ons.	2d.
(iii) 14½ ons.	3d.
(iv) 1 lb. 13½ ons.	6d.
(v) 3 lb. 11 ons.	1s.
(vi) Enige nader hoeveelheid.	Teen 3½d. per pond.
- (2) In Port Nolloth en op enige plek wat meer as vyf myl tot en met vyf-en-twintig myl van die naaste spoorwegstasie of -halte geleë is—

(i) 4½ ons.	1d.
(ii) 9 ons.	2d.
(iii) 13½ ons.	3d.
(iv) 1 lb. 11 ons.	6d.
(v) 3 lb. 6 ons.	1s.
(vi) Enige ander hoeveelheid.	Teen 3½d. per pond.

- (3) At any place that is more than *twenty-five* miles up to and including *one hundred* miles from the nearest railway station or siding—

(i) 3½ oz.	1d.
(ii) 8 oz.	2d.
(iii) 12 oz.	3d.
(iv) 1 lb. 9½ oz.	6d.
(v) 3 lb. 3 oz.	1s.
(vi) Any other quantity	At 3½d. per lb.

- (4) At any place that is more than *one hundred* miles from the nearest railway station or siding—

(i) 3½ oz.	1d.
(ii) 7½ oz.	2d.
(iii) 11½ oz.	3d.
(iv) 1 lb. 8 oz.	6d.
(v) 3 lb.	1s.
(vi) Any other quantity	At 4d. per lb.

White Sugar.

- (5) At Cape Town, Durban, East London, Mossel Bay or Port Elizabeth—

(i) 3 oz.	1d.
(ii) 7 oz.	2d.
(iii) 11 oz.	3d.
(iv) 1 lb. 6½ oz.	6d.
(v) 2 lb. 13 oz.	1s.
(vi) Any other quantity up to but not including 100 lb.	At 4½d. per lb.

- (6) At places other than Cape Town, Durban, East London, Mossel Bay or Port Elizabeth, that are up to and including 200 miles from the railway station at Cape Town, Durban, East London, Mossel Bay or Port Elizabeth, whichever is the nearest—

(i) 3 oz.	1d.
(ii) 7 oz.	2d.
(iii) 10½ oz.	3d.
(iv) 1 lb. 5 oz.	6d.
(v) 2 lb. 10½ oz.	1s.
(vi) Any other quantity up to but not including 100 lb.	At 4½d. per lb.

- (7) At any place (other than at Cape Town, Durban, East London, Mossel Bay or Port Elizabeth) that is up to and including 200 miles from the railway station at Cape Town, Durban, East London, Mossel Bay or Port Elizabeth, whichever is the nearest, and which is—

- (a) More than *five* miles up to and including *twenty-five* miles from the nearest railway station or siding—

(i) 3 oz.	1d.
(ii) 6½ oz.	2d.
(iii) 10 oz.	3d.
(iv) 1 lb. 4 oz.	6d.
(v) 2 lb. 8 oz.	1s.
(vi) Any other quantity up to but not including 100 lb.	At 4½d. per lb.

- (b) More than *twenty-five* miles from the nearest railway station or siding—

(i) 3 oz.	1d.
(ii) 6 oz.	2d.
(iii) 9½ oz.	3d.
(iv) 1 lb. 3 oz.	6d.
(v) 2 lb. 6 oz.	1s.
(vi) Any other quantity up to but not including 100 lb.	At 5d. per lb.

- (8) At Bloemfontein, Kimberley and Pretoria and on the Witwatersrand and at any other place that is more than 200 miles from the railway station at Cape Town, Durban, East London, Mossel Bay or Port Elizabeth, whichever is the nearest, and which is—

- (a) up to and including *five* miles from the nearest railway station or siding—

(i) 3 oz.	1d.
(ii) 6½ oz.	2d.
(iii) 10 oz.	3d.
(iv) 1 lb. 4 oz.	6d.
(v) 2 lb. 8 oz.	1s.
(vi) Any other quantity up to but not including 100 lb.	At 4½d. per lb.

- (b) more than *five* miles up to and including *twenty-five* miles from the nearest railway station or siding—

(i) 3 oz.	1d.
(ii) 6 oz.	2d.
(iii) 9½ oz.	3d.
(iv) 1 lb. 3 oz.	6d.
(v) 2 lb. 6 oz.	1s.
(vi) Any other quantity up to but not including 100 lb.	At 5d. per lb.

- (c) more than *twenty-five* miles up to and including *one hundred* miles from the nearest railway station or siding—

(i) 3 oz.	1d.
(ii) 6 oz.	2d.
(iii) 9 oz.	3d.
(iv) 1 lb. 2 oz.	6d.
(v) 2 lb. 4½ oz.	1s.
(vi) Any other quantity up to but not including 100 lb.	At 5½d. per lb.

- (3) Op enige plek wat meer as *vyf-en-twintig* myl tot en met *honderd* myl van die naaste spoorwegstasie of -halte geleë is—

(i) 3½ ons.	1d.
(ii) 8 ons.	2d.
(iii) 12 ons.	3d.
(iv) 1 lb. 9½ ons.	6d.
(v) 3 lb. 3 ons.	1s.
(vi) Enige ander hoeveelheid	Teen 3½d. per pond.

- (4) Op enige plek wat meer as *honderd* myl van die naaste spoorwegstasie of -halte geleë is—

(i) 3½ ons.	1d.
(ii) 7½ ons.	2d.
(iii) 11½ ons.	3d.
(iv) 1 lb. 8 ons.	6d.
(v) 3 lb.	1s.
(vi) Enige ander hoeveelheid	Teen 4d. per pond.

Wit Suiker.

- (5) In Kaapstad, Durban, Oos-Londen, Mosselbaai of Port Elizabeth—

(i) 3 ons.	1d.
(ii) 7 ons.	2d.
(iii) 11 ons.	3d.
(iv) 1 lb. 6½ ons.	6d.
(v) 2 lb. 13 ons.	1s.
(vi) Enige hoeveelheid onder 100 pond.	Teen 4½d. per pond.

- (6) Op plekke (uitsluitende Kaapstad, Durban, Oos-Londen, Mosselbaai of Port Elizabeth) wat tot en met 200 myl van die spoorwegstasie in Kaapstad, Durban, Oos-Londen, Mosselbaai of Port Elizabeth, naamlik die naaste is—

(i) 3 ons.	1d.
(ii) 7 ons.	2d.
(iii) 10½ ons.	3d.
(iv) 1 lb. 5 ons.	6d.
(v) 2 lb. 10½ ons.	1s.
(vi) Enige hoeveelheid onder 100 pond.	Teen 4½d. per pond.

- (7) Op enige plek (uitsluitende Kaapstad, Durban, Oos-Londen, Mosselbaai of Port Elizabeth) wat tot en met 200 myl van die spoorwegstasie in Kaapstad, Durban, Oos-Londen, Mosselbaai of Port Elizabeth, naamlik die naaste is, en wat—

- (a) meer as *vyf* myl tot en met *vyf-en-twintig* myl van die naaste spoorwegstasie of -halte geleë is—

(i) 3 ons.	1d.
(ii) 6½ ons.	2d.
(iii) 10 ons.	3d.
(iv) 1 lb. 4 ons.	6d.
(v) 2 lb. 8 ons.	1s.
(vi) Enige ander hoeveelheid onder 100 pond.	Teen 4½d. per pond.

- (b) meer as *vyf-en-twintig* myl van die naaste spoorwegstasie of -halte geleë is—

(i) 3 ons.	1d.
(ii) 6 ons.	2d.
(iii) 9½ ons.	3d.
(iv) 1 lb. 3 ons.	6d.
(v) 2 lb. 6 ons.	1s.
(vi) Enige ander hoeveelheid onder 100 pond.	Teen 5d. per pond.

- (8) In Bloemfontein, Kimberley, Pretoria en aan die Witwatersrand en op enige ander plek wat meer as 200 myl van die spoorwegstasie in Kaapstad, Durban, Oos-Londen, Mosselbaai of Port Elizabeth, naamlik die naaste is, en wat—

- (a) Tot en met *vyf* myl van die naaste spoorwegstasie of -halte geleë is—

(i) 3 ons.	1d.
(ii) 6½ ons.	2d.
(iii) 10 ons.	3d.
(iv) 1 lb. 4 ons.	6d.
(v) 2 lb. 8 ons.	1s.
(vi) Enige ander hoeveelheid onder 100 pond.	Teen 4½d. per pond.

- (b) meer as *vyf* myl tot en met *vyf-en-twintig* myl van die naaste spoorwegstasie of -halte geleë is—

(i) 3 ons.	1d.
(ii) 6 ons.	2d.
(iii) 9½ ons.	3d.
(iv) 1 lb. 3 ons.	6d.
(v) 2 lb. 6 ons.	1s.
(vi) Enige ander hoeveelheid onder 100 pond.	Teen 5d. per pond.

- (c) meer as *vyf-en-twintig* myl tot en met *honderd* myl van die naaste spoorwegstasie of -halte geleë is—

(i) 3 ons.	1d.
(ii) 6 ons.	2d.
(iii) 9 ons.	3d.
(iv) 1 lb. 2 ons.	6d.
(v) 2 lb. 4½ ons.	1s.
(vi) Enige ander hoeveelheid onder 100 pond.	Teen 5½d. per pond.

(d) more than one hundred miles from the nearest railway station or siding—

(i) 2½ oz.....	1d.
(ii) 5½ oz.....	2d.
(iii) 8½ oz.....	3d.
(iv) 1 lb. 1½ oz.....	6d.
(v) 2 lb. 3 oz.....	1s.
(vi) Any other quantity up to but not including 100 lb.....	At 5½d. per lb.

(9) Per 100 lb.:—

	White Refined. s. d.	White Unrefined. s. d.
(a) At Durban.....	33 2	32 2
(b) At Cape Town, East London, Mossel Bay or Port Elizabeth.....	33 9	32 9
(c) At Port Nolloth.....	34 8	33 8
(d) Elsewhere—		

(i) At places that are up to and including 200 miles from the railway station at Durban.....
33 2 32 2
plus 2d. for every 13 miles from Durban.
s. d. s. d.

(ii) At places that are more than 200 miles from the railway station at Durban, other than places referred to in (iv) below.....
35 9 34 9
Plus 1d. for every 13 miles above 200 miles from Durban.
s. d. s. d.

(iii) At places that are up to and including 200 miles from the railway station at Cape Town, East London, Mossel Bay or Port Elizabeth, whichever is the nearest
33 9 32 9
Plus 2d. for every 13 miles from the railway station at Cape Town, East London, Mossel Bay or Port Elizabeth, whichever is the nearest.
s. d. s. d.

(iv) At places that are more than 200 miles from the railway station at Cape Town, East London, Mossel Bay, or Port Elizabeth, whichever is the nearest, provided that if any such place is nearer to Durban than to Cape Town, East London, Mossel Bay or Port Elizabeth, subparagraph (ii) above shall apply
36 4 35 4
Plus 1d. for every 13 miles above 200 miles from the railway station at Cape Town, East London, Mossel Bay, or Port Elizabeth, whichever is the nearest.

Provided that at places that are more than five miles from the nearest railway station or siding in any of the areas referred to in 9 (d) above there may be added a further 6d. for the first ten miles or part thereof of the distance from such railway station or siding to such place and thereafter 3d. for every additional ten miles or part thereof of such distance.

Icing Sugar and Castor Sugar.

	Per lb. s. d.
(10) When sold ex bulk stocks—At any place in the Union that is within five miles of the nearest railway station or siding.....	0 6½
(11) When sold in sealed packets as supplied by the manufacturers—	
(a) Robertson's Icingsnow packed in duplex moisture-proof cellulose film and glasine satchel bag with double bottom—	
(i) At Durban.....	0 11
(ii) At any other place in the Union that is within five miles of the nearest railway station or siding.....	0 11½
(b) Whyte's Icing Sugar and Whyte's Castor Sugar packed in duplex moisture-proof cellulose film and glasine satchel bag with double bottom—	
(i) At Port Elizabeth.....	0 11
(ii) At any other place in the Union that is within five miles of the nearest railway station or siding.....	0 11½

(d) meer as honderd myl van die naaste spoorwegstasie of -halte geleë is—

(i) 2½ ons.....	1d.
(ii) 5½ ons.....	2d.
(iii) 8½ ons.....	3d.
(iv) 1 lb. 1½ ons.....	6d.
(v) 2 lb. 3 ons.....	1s.
(vi) Enige ander hoeveelheid onder 100 pond.....	Teen 5½d. per pond.

(9) Per 100 pond—

	Wit, ge-raffineer. s. d.	Wit, Onge-raffineer. s. d.
(a) In Durban.....	33 2	32 2
(b) In Kaapstad, Oos-Londen, Mosselbaai of Port Elizabeth.....	33 9	32 9
(c) In Port Nolloth.....	34 8	33 8
(d) Elders—		

(i) Op plekke wat tot en met 200 myl van die spoorwegstasie in Durban geleë is.....
33 2 32 2
Plus 2d. vir elke 13 myl van Durban af.
s. d. s. d.

(ii) Op plekke wat meer as 200 myl van die spoorwegstasie in Durban, uitsluitende plekke onder (iv) hieronder genoem, geleë is.....
35 9 34 9
Plus 1d. vir elke 13 myl bo 200 myl van Durban af.
s. d. s. d.

(iii) Op plekke wat tot en met 200 myl van die spoorwegstasie in Kaapstad, Oos-Londen, Mosselbaai, of Port Elizabeth, naamlik die naaste is.....
33 9 32 9
Plus 2d. vir elke 13 myl van die spoorwegstasie in Kaapstad, Oos-Londen, Mosselbaai of Port Elizabeth, naamlik die naaste.
s. d. s. d.

(iv) Op plekke wat meer as 200 myl van die spoorwegstasie in Kaapstad, Oos-Londen, Mosselbaai of Port Elizabeth, naamlik die naaste is, met dien verstande dat wanneer 'n plek nader aan Durban as aan Kaapstad, Oos-Londen, Mosselbaai of Port Elizabeth geleë is, subparagraaf (ii) hierbo van toepassing is.....
36 4 35 4
Plus 1d. vir elke 13 myl bo 200 myl van die spoorwegstasie in Kaapstad, Oos-Londen, Mosselbaai of Port Elizabeth, naamlik die naaste.

Met dien verstande dat op plekke wat meer as vyf myl van die naaste spoorwegstasie of -halte geleë is in enigeen van die gebiede onder 9 (d) hierbo genoem, 'n verdere 6d. vir die eerste tien myl of deel daarvan van die afstand van die spoorwegstasie of -halte af na genoemde plek, en daarna 3d. vir elke addisionele tien myl of deel daarvan van sodanige afstand bygevoeg kan word.

Versier- en strooisuiker.

	Per pond. s. d.
(10) Wanneer uit massavoorraad verkoop—op enige plek in die Unie wat binne vyf myl van die naaste spoorwegstasie of -halte geleë is.....	0 6½
(11) Wanneer in verseëde pakkies verkoop soos deur fabrikante verskaf—	
(a) Robertson se Icingsnow verpak in vogwerende duplex-sellulosefilm en glasine-sakkie met dubbelboom—	
(i) In Durban.....	0 11
(ii) Op enige ander plek in die Unie wat binne vyf myl van die naaste spoorwegstasie of -halte geleë is.....	0 11½
(b) Whyte se versiersuiker en Whyte se strooisuiker verpak in vogwerende duplex-sellulosefilm en glasine-sakkie met dubbelboom—	
(i) In Port Elizabeth.....	0 11
(ii) Op enige ander plek in die Unie wat binne vyf myl van die naaste spoorwegstasie of -halte geleë is.....	0 11½

* No. 2730.]

[3 November 1950.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF GROCERIES.—
CONDENSED MILK.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 1713 of 20th July, 1950 (Maximum Prices of Groceries), by the substitution of the items in the Second, Third and Fourth Schedules hereto for the corresponding items in the Second, Third and Fourth Schedules thereto.

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to increase the maximum price of unsweetened condensed milk by 1d. per tin. This increase is due mainly to enhanced costs of condensing milk and tinplate.

SECOND SCHEDULE.

MANUFACTURERS' MAXIMUM PRICES.

ITEM No. 4—CONDENSED MILK.

(3) Unsweetened (Manufactured in the Union).

At any railway station in Natal, at Bloemfontein, Cape Town, East London, Kimberley, Mossel Bay, Port Elizabeth, Port Nolloth and Pretoria and on the Witwatersrand.....

The foregoing prices are subject to a deferred rebate of 2s. per case in sales to dealers who sell at wholesale prices and to a discount of one per cent. for cash in sales to any dealers.

Per Case or Carton of—	
48/16-oz. Tins.	48/12-oz. Tins.
s. d.	s. d.
47 0	37 0

THIRD SCHEDULE.

MAXIMUM WHOLESALE PRICES.

ITEM No. 4—CONDENSED MILK.

(3) Unsweetened (Manufactured in the Union).

(a) At any railway station in Natal, at Bloemfontein, Cape Town, East London, Kimberley, Mossel Bay, Port Elizabeth, Port Nolloth and Pretoria and on the Witwatersrand.....

(b) Elsewhere.....

Per Case or Carton of—	
48/16-oz. Tins.	48/12-oz. Tins.
s. d.	s. d.
47 0	37 0

The relative price specified in (a) above plus railrage from the place mentioned in (a) from which to the place of sale the railrage is the lowest.

FOURTH SCHEDULE.

MAXIMUM RETAIL PRICES.

ITEM No. 4—CONDENSED MILK.

(3) Unsweetened (Manufactured in the Union):—

(a) At any place in Natal, at Bloemfontein, Cape Town, East London, Kimberley, Mossel Bay, Port Elizabeth, Port Nolloth, Pretoria and on the Witwatersrand.....

(b) At any place in the Cape Province, Orange Free State or Transvaal [other than a place named in (a) above] that is up to and including 125 miles from the railway station at Bloemfontein, Cape Town, East London, Johannesburg, Kimberley, Mossel Bay, Port Elizabeth or Port Nolloth, whichever is the nearest.....

(c) At any place in the Cape Province, Orange Free State or Transvaal that is more than 125 miles up to and including 275 miles from the railway station at Bloemfontein, Durban, Cape Town, East London, Johannesburg, Kimberley, Mossel Bay, Port Elizabeth or Port Nolloth, whichever is the nearest.....

(d) At any place in the Cape Province, Orange Free State or Transvaal that is more than 275 miles up to and including 500 miles from the railway station at Bloemfontein, Cape Town, East London, Johannesburg, Kimberley, Mossel Bay, Port Elizabeth or Port Nolloth, whichever is the nearest.....

(e) Elsewhere.....

Per 16-oz. Tin.
s. d.
1 1

1 1½

1 2

1 2½

1 3

In the case of dealers in the Orange Free State, south of Bloemfontein, who ordinarily obtain supplies from wholesalers at East London, Kingwilliamstown or Port Elizabeth, the maximum price is cost (including railrage), plus 5s. 0d. per case plus road transportation allowance, if applicable.

Where road transportation costs are incurred, the maximum prices specified above may be increased as follows:—

(i) Up to 15 miles.....	Per Tin.
(ii) Over 15 miles up to and including 150 miles.....	Nil.
(iii) Over 150 miles.....	1d.

TWEDEDE BYLAE.

MAKSIMUM FABRIKANTSPRYSE.

ITEM No. 4—GEKONDENSEERDE MELK.

(3) Onversoet (vervaardig in die Unie).

Op enige spoorwegstasie in Natal, te Bloemfontein, Kaapstad, Oos-Londen, Kimberley, Mosselbaai, Port Elizabeth, Port Nolloth en Pretoria en aan die Witwatersrand.....

Bogenoemde pryse is onderworpe aan 'n uitgestelde korting van 2s. per kis by verkope aan handelaars wat teen groothandel-pryse verkoop en aan 'n korting van een persent vir kontant by verkope aan handelaars.

Per kis of karton van—	
48/16 ons-blikkies.	48/12 ons-blikkies.
s. d.	s. d.
47 0	37 0

DERDE BYLAE.

MAKSIMUM GROOTHANDELPRYSE.

ITEM NO. 4—GEKONDENSEERDE MELK.

(3) Onversoet (vervaardig in die Unie).

- (a) Op enige spoorwegstasie in Natal, te Bloemfontein, Kaapstad, Oos-Londen, Kimberley, Mosselbaai, Port Elizabeth, Port Nolloth en Pretoria en aan die Witwatersrand.....
- (b) Elders.....

Per kis of karton van —
48/16 ons-
blikkies. 48/12 ons-
blikkies.
s. d. s. d.

47 0 37 0
Die betrokke prys onder (a) hierbo aangegee plus die spoorvrag van die plek onder (a) genoem vanwaar die spoorvrag na die plek van verkoop die laagste is.

VIERDE BYLAE.

MAKSIMUM KLEINHANDELPRYSE.

ITEM NO. 4—GEKONDENSEERDE MELK.

(3) Onversoet (vervaardig in die Unie)—

- (a) Op enige plek in Natal, te Bloemfontein, Kaapstad, Oos-Londen, Kimberley, Mosselbaai, Port Elizabeth, Port Nolloth, Pretoria en aan die Witwatersrand.....
- (b) Op enige plek in die Kaapprovinsie, Oranje-Vrystaat of Transvaal [uitsluitende 'n plek onder (a) hierbo genoem], wat tot en met 125 myl van die spoorwegstasie in Bloemfontein, Kaapstad, Oos-Londen, Johannesburg, Kimberley, Mosselbaai, Port Elizabeth of Port Nolloth, naamlik die naaste is.....
- (c) Op enige plek in die Kaapprovinsie, Oranje-Vrystaat of Transvaal wat meer as 125 myl tot en met 275 myl van die spoorwegstasie in Bloemfontein, Durban, Kaapstad, Oos-Londen, Johannesburg, Kimberley, Mosselbaai, Port Elizabeth of Port Nolloth, naamlik die naaste is.....
- (d) Op enige plek in die Kaapprovinsie, Oranje-Vrystaat of Transvaal wat meer as 275 myl tot en met 500 myl van die spoorwegstasie in Bloemfontein, Kaapstad, Oos-Londen, Johannesburg, Kimberley, Mosselbaai, Port Elizabeth of Port Nolloth, naamlik die naaste is.....
- (e) Elders.....

Per 16 ons-
blikkie.
s. d.
1 1

1 1½

1 2

1 2½

1 3

In die geval van handelaars in die Oranje-Vrystaat, suid van Bloemfontein, wat gewoonlik voorrade van groothandelaars in Oos-Londen, Kingwilliamstown of Port Elizabeth verkry, is die maksimum pryse (insluitende spoorvrag), plus 5s. per kis, plus padvervoertoelag indien toepaslik.

Wanneer padvervoerkoste betaal word, kan die maksimum pryse hierbo aangegee as volg verhoog word:—

- (i) Tot 15 myl.....
- (ii) Meer as 15 myl tot en met 150 myl.....
- (iii) Meer as 150 myl.....

Per blikkie.
Nul.
½d.
1d.

* No. 2731.]

[3 November 1950.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF MILK: DURBAN AND PIETERMARITZBURG.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby amend paragraphs 1 (4) and 4 of Government Notice No. 1718 of 20th July, 1950 (Maximum Prices of Milk) by the deletion of the words "until 31st October, 1950".

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is that the maximum prices of fresh milk at Durban and Pietermaritzburg remain unchanged until further notice.

* No. 2732.]

[3 November 1950.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF HOUSEHOLD ELECTRIC APPLIANCES AND OIL BURNING REFRIGERATORS.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 1658 of the 20th July, 1950 (Maximum Prices of Household Electric Appliances and Oil Burning Refrigerators) by the deletion of the words "and electrolux kitchen machine assistant" in Category 1, column 1 of the Schedule thereto.

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

NOTE.—The effect of this Notice is that the "electrolux kitchen machine assistant" falls under "electric food mixers" dealt with in Category 2 of the Schedule to Government Notice No. 1658 of the 20th July, 1950, as amended by Government Notice No. 2154 of the 1st September, 1950.

* No. 2731.]

[3 November 1950.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN MELK: DURBAN EN PIETERMARITZBURG.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Prys-kontroleur, handelende kargtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, wysig paragrawe 1 (4) en 4 van Goewermmentskennigsewing No. 1718 van 20 Julie 1950 (Maksimum Pryse van Melk) hierby deur die woorde „tot 31 Oktober 1950” te skrap.

F. V. ASHPOLE,
Prys-kontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die maksimum pryse van vars melk te Durban en Pietermaritzburg onveranderd bly tot nadere kennisgewing.

* No. 2732.]

[3 November 1950.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN HUISHOUELIKE ELEKTRIESE TOESTELLE EN KOELKASTE MET OLIEVERBRANDING.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Prys-kontroleur, handelende kargtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, wysig Goewermmentskennigsewing No. 1658 van 20 Julie 1950 (Maksimum Pryse van Huishoudelike Elektriese Toestelle en Koelkaste met Olieverbranding), hierby deur in Kategorie 1, kolom 1 van die Bylae daarvan die woorde „en electrolux-kombuismasjienassistent” te skrap.

F. V. ASHPOLE,
Prys-kontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die „electrolux-kombuismasjienassistent” onder „elektriese kosmengers” val wat behandel word in Kategorie 2 van die Bylae van Goewermmentskennigsewing No. 1658 van 20 Julie 1950, soos gewysig by Goewermmentskennigsewing No. 2154 van 1 September 1950.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE.

★ No. 2728.]

[3 November 1950.]

CHICORY CONTROL SCHEME.—PROHIBITION ON SALE.

In terms of sub-section (1) of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, hereby make known that the Chicory Control Board, referred to in section 2 of the Chicory Control Scheme, published by Proclamation No. 335 of 1939, has in terms of section 13 of that scheme, and with my approval, imposed the prohibition contained in the Schedule hereto, in connection with the sale of chicory.

And I do further make known that the said prohibition shall become operative from the first day of January, 1951.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE.

SELLING PRICES OF CHICORY.

(1) During the period 1st of January, 1951, to and including the 31st of December, 1951, no producer of chicory shall sell chicory which he has produced, and no person shall sell chicory produced by any person at a price other than—

- (a) 42s. 6d. per 100 lb. for super grade chicory;
- (b) 40s. per 100 lb. for first grade chicory;
- (c) 35s. per 100 lb. for second grade chicory;
- (d) 30s. per 100 lb. for third grade chicory;

provided that—

- (i) the chicory shall be delivered free-on-rail producer's or seller's railway station;
- (ii) the prices shall be increased by 2d. per 100 lb. per month as from 1st February, 1951; and
- (iii) that the chicory shall be delivered in new "C" grain bags 29 in. by 43 in.

(2) The grades of chicory referred to in this Schedule are the grades as specified by the regulations published in Government Notice No. 2264 of 1948.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU.

★ No. 2728.]

[3 November 1950.]

SIGOREIREËLINGSKEMA.—VERBOD OP VERKOOP.

Ooreenkomstig subartikel (1) van artikel *nege-entwintig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Sigorei-beheerraad, genoem in artikel 2 van die Sigorei-reëlinskema wat by Proklamasie No. 335 van 1939 afgekondig is, kragtens artikel 13 van daardie skema, en met my goedkeuring, die verbod vervat in die Bylae hierby, in verband met die verkoop van sigorei, opgelê het.

En ek maak verder bekend dat genoemde verbod op die eerste dag van Januarie 1951 in werking tree.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

BYLAE.

VERKOOPSPRYSE VAN SIGOREI.

(1) Gedurende die tydperk 1 Januarie 1951, tot en met 31 Desember 1951, mag geen produsent sigorei wat hy geproduseer het verkoop nie, en mag niemand sigorei wat deur 'n ander persoon geproduseer is verkoop nie teen 'n ander prys as—

- (a) 42s. 6d. per 100 pd. vir supergraad-sigorei;
- (b) 40s. per 100 pd. vir eerstegraad-sigorei;
- (c) 35s. per 100 pd. vir tweedegraad-sigorei;
- (d) 30s. per 100 pd. vir derdegraad-sigorei;

met dien verstande dat—

- (i) die sigorei vry-op-spoor by die produsent of verkoper se spoorwegstasie gelever word;
- (ii) die pryse vanaf 1 Februarie 1951, met 2d. per 100 pd. per maand vermeerder sal word; en dat
- (iii) die sigorei gelever word in nuwe „C” graansakke 29 dm. by 43 dm.

(2) Die grade sigorei in hierdie Bylae genoem, is die grade soos beskrywe in die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 2264 van 1948.

Statutes of the Union of South Africa, 1949

PUBLISHED BY AUTHORITY

With Table of Alphabetical Contents and Tables of Laws, etc.,

Repealed and Amended by these Statutes

Half-bound in Law Calf, 16s. per copy (English and Afrikaans in one volume)

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

Wette van die Unie van Suid-Afrika, 1949

GEOUTORISEERDE UITGAWE

met Alfabetiese Inhoudsopgawe en Tabel van Wette, ens.,

deur hierdie Wette Herroep en Gewysig

Half-gebonde in Kalfsleerband, 16s. per eksemplaar (Engels en Afrikaans in een deel)

VERKRYGBAAR BY DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

IMPORTERS EXPORTERS INDUSTRIALISTS

subscribe to



"COMMERCE & INDUSTRY"

*The monthly Journal
of the Department of Commerce and Industries*

SUBSCRIPTION: In the Union of S.A., S.W.A., Bechuanaland Protectorate, Swaziland, Basutoland, Southern and Northern Rhodesia, Mocambique, Angola, Belgian Congo, Nyassaland, Tanganyika, Kenya and Uganda—6d per copy or 5/- (7/6 elsewhere) per annum, payable in advance to The Government Printer, Pretoria

PUBLISHED IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES

This Journal embodies *inter alia* a monthly economic review (with statistics) of business and industrial conditions in the Union, the latest Departmental information on market possibilities for Union products in countries at present covered by the Union's Overseas Trade Representatives, lists of trade enquiries, items of industrial activity in the Union, the latest information on price and commodity control, most reports (unabridged) of the Board of Trade and Industries, and articles of a general nature in connection with commerce and industry

INVOERDERS UITVOERDERS NYWERAARS

teken in op



"HANDEL EN NYWERHEID"

*Die maandblad
van die Departement van Handel en Nywerheid*

INTEKENGELD: In die Unie van S.A., Suidwes-Afrika, Betsjoeanaland-Protektoraat, Swasieland, Basoetoland, Suid- en Noord-Rhodesie, Mosambiek, Angola, Belgiese Kongo, Niassaland, Tanganjika, Kenia en Oeganda teen 6d per eksemplaar, of teen 5/- per jaar (7/6 elders) vooruitbetaalbaar aan Die Staatsdrukker, Pretoria

VERSKYN IN ALBEI AMPTELIKE TALE

Hierdie tydskrif bevat o.a. 'n maandelikse ekonomiese oorsig (met statistiek) van besigheids- en nywerheidstoestande in die Unie, die jongste departementele inligting oor afsetmoontlikhede vir Unie-produkte in lande waar die Unie oorsese handelsverteenwoordigers het, lyste van handelsnavrae, besonderhede in verband met nywerheidsbedrywighede in die Unie, die jongste aspekte van prys- en voorradebeheer, die meeste verslae (volledig) van die Raad van Handel en Nywerheid, en artikels van 'n algemene aard oor die handel en nywerheid

Reading matter for Farmers!

The Department of Agriculture, Pretoria, issues the following publication (in English and Afrikaans) in the interest of farmers and the agricultural industry generally—

FARMING in South Africa

SUBSCRIPTIONS
in the Union, South West Africa, Bechuanaland Protectorate, Southern and Northern Rhodesia, and Mozambique, 5s. per annum, post free (otherwise 7s. 6d. per annum). Subscriptions may be posted direct to the Government Printer, Pretoria, or handed in at any Magistrate's Office or Post Office.

A monthly Journal of short practical articles, notes, etc., designed particularly for farmers who want sound, departmental advice in plain, non-technical language . . . Every farmer should keep in touch with his Department of Agriculture, and obtain the advice it is able to give by reading—

FARMING IN SOUTH AFRICA

Leesstof vir Boere!

Die Landboudepartement, Pretoria, gee die volgende blad uit (in Afrikaans en Engels) in belang van boere en die Landboubedryf in die algemeen—

BOERDERY in Suid-Afrika

INTEKENGELD
In die Unie, Suidwes-Afrika, Bechuanaland Protektoraat, Suid- en Noord-Rhodesië en Mozambique, 5s. per jaar, posvry (anders 7s. 6d. per jaar). Intekengeld kan direk aan die Staatsdrukker, Pretoria, gepos of in 'n magistraatskantoor of poskantoor oorhandig word.

'n Maandblad met kort, praktiese artikels, aantekennings, ens., spesiaal bestem vir boere wat goeie, departementele advies in eenvoudige, nie-tegniese taal wil hê . . . Elke boer behoort met sy landboudepartement in voeling te bly en die advies te verkry wat dit in staat is om te gee deur—

BOERDERY IN SUID-AFRIKA te lees